

ALL AROUND THIS WORLD

22. Azulão

Country: Brazil

Language: Portuguese

Genre on CD: Cuban Bolero

Instruments on CD: Piano



[“Azulão” on AllAroundThisWorld.com](#)

About the song:

This is a love song in Portuguese sung by boy who lives on the sertão, which is a rather barren-looking, semi-arid plain in Brazil's interior highlands. The girl in the song has moved away, and the boy, lamenting the fact that the girl is gone, dispatches a sertão bluebird to fly to her and tell her how much he misses her.

Noted Brazilian 20th century poet Manuel Bandeira wrote the lyrics for this song, which is a "modhina," a Brazilian romantic art song that became popular in the 18th and 19th centuries.

About the genre:

Cuban bolero originated in the eastern city of Santiago de Cuba toward the end of the 19th century when guitarists known as "trovadores" traveled from city to city singing their original compositions. Pepe Sanchez, the father of this "trova" style, originated the Cuban bolero with his distinctly melodic, romantic and highly poetic songs.

A bolero performed by Carlos y Marla ✿ A bolero performed by Ibrahim Ferrer ✿
(p.s. Cuban bolero is not the same as Spanish bolero.)

*Vai, Azulo, Azulo companheiro, vai!
Vai ver minha ingrata, diz que sem
ela O sertão no mais sertão! Ai!
Vo a Azulão ai contar companheiro,
vai!*

basically means:

Go, bluebird, friend, go
to find my ungrateful (friend), tell her
that the Sertão (a part of Brazil deemed to be barren) is no longer the same Go
bluebird, friend, go and tell her.



22. Azulão

Country: Brazil

Language: Portuguese

Genre on CD: Cuban Bolero

E C#m A B7 E C#m
Vai, Azulão, Azulão companheiro, vai!

A B7 E C#m
Vai ver minha ingrata, diz que sem ela

A B7 E E7
O sertão não é mais sertão! Ai!

A G#m7 F#m7 B7(sus) B E F#m B7
Vão a Azulão vai contar companheiro, vai!

E C#m A B7 E C#m
Fly bluebird, friend, fly to my long lost love,

A B7 E C#m A B7 E E7
Say that without her this barren land's not the same since she said goodbye,

A G#m7 F#m7 B7(sus) B7 E F#m7 B7
Ah, fly bluebird, friend, go and tell her, my bluebird fly.

Mellow

AZULÃO

Country: Brazil

Language: Portuguese

Translation and Arrangement
by Jay Sand

$\text{♩} = 80$

E C#m A B7 E C#m

Vai, A - zu - lão, A - zu - lão com-pan-hei - ro, vai! Vai
Fly blue-bird, friend, fly to my long lost love,

4 A B7 E C#m A B7

ver min-ha in-gra - ta diz que sem e - la O ser - tão não é mais ser -
Say that with-out her this bar-ren land's not the same since she said good -

7 E E7 A G#m7

tão! Ai! Vão a A - zu - lão Vai con -
bye, Ah, fly blue - bird, friend, go and

9 F#m7 B7(sus) B7 E F#m7 B7

tar com - pan - hei - ro, vai!
tell her, my blue - bird, fly.

© music (c) Peer International Corp. on behalf of Iramos Vitale S.A.

lyrics (c) 1964 MANGIONE, FILHOS & CA LTDA, successor EDITORIAL MANGIONE SA,
successor to E. S. MANGIONE - Rio de Janeiro - Brazil.

All rights reserved for all countries of the world, translation and arrangement by Jay Sand with permission

“Azulão”



**Vai azulão,
Azulão companheiro, vai . . .**

**Fly, bluebird friend,
Fly to my long lost love. . .**

(Brazil, Portuguese)